

FAGOR

Componentes de Automoción  
Fagor Ederlan, S. Coop.



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80504887  
Del. Date : 24.11.2020

Fecha rec: 2000  
Rec date :

Destino / To

Cliente : Magna PT S.p.A.  
Customer: Magna PT S.p.A.  
Dirección: Via dei Ciclamini, 4  
Del. address: Via dei Ciclamini, 4

Modugno Bari 70026

Italia

Planta :  
Center :  
Puerta de descarga:  
Unloading point :

Puesto de consumo : 14249  
Point of consumption :

Proveedor / Supplier

Código : 91000014

Dirección: Polígono Kataide

Población: Mondragon 20500

País : España  
Country : España

Transportista/Carrier Transport number:288324

Razón social : LKW WALTER Internationale

Short name : LKW WALTER Internationale

Matrícula : 0452JBG

Place Nb : 0452JBG

Remorque : HROB3900

Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.

Referencia / Reference

2510630104

Denominación / Description

CARTER EMBRAGUE 251031

Cantidad  
Quantity  
Enviada  
Delivered

360

Recibida  
Received

+

Unidad  
Unit

PZA

Embalaje  
Packaging  
Referencia  
Reference

TBA-501494

Bultos  
Box

012

Etiqueta  
Label

16657228/16660436

Cant/Bul  
Qty/box

30

Nº Pedido  
Order Nb.

550004318501

Rec.  
Doc.

Observaciones  
Comments

KUEHNE+MAGEL S.r.l.  
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 360

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi:

Conformità alle schede d'imballaggio:

Data controllo: 22/11/2020

Firma

22/11/2020

Peso neto total : 3.985,920  
Total net weight:

Peso bruto total : 4.756,320  
Total brut weight:

Nº total de palets o contenedores: 012  
Total Nb.of palets or containers:

Observaciones:  
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.

Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier

Recepcion / Reception  
Ciclamini, Simeon, Walter Modugno (BA)  
Transportista / Carrier

Fagor Ederlan

Fagor Ederlan

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

A RILASCIARE PER RECEPCION  
TO FILL BY THE RECEIVER

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                               |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>1</b> Remitente (nombre, domicilio, país)<br>Expéditeur (nom, adresse, pays)<br>Sender (name, address, country)<br><b>Fagor Ederlan Koop.E.</b><br><b>Torrebaso Pasealekua, 7</b><br><b>20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)</b><br><b>NIF. E5F-20025292</b>                                                            |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>6</b> Transportista (nombre, domicilio, país, otras referencias)<br>Transporteur (nom, adresse, pays, autres références)<br>Carrier (name, address, country, other references)<br><b>INTEGRACIONES LOGÍSTICAS SOLVER S.L.</b><br><b>B-25748021</b><br><b>25005 LLIDA</b><br><b>integracioneslogisticas@gmail.com</b> |                                                                                                                                                               |  |
| <b>2</b> Destinatario (nombre, domicilio, país)<br>Destinataire (nom, adresse, pays)<br>Consignee (name, address, country)<br><b>NAGRA PI SPD</b><br><b>U N X S C L L A N I N , 11</b><br><b>70076 MODUGNO BAZI</b><br><b>ITALIA</b>                                                                                |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>7</b> Transportistas sucesivos / Transporteurs successifs / Successive carriers<br><br>Nombre / Nom / Name<br><br>Domicilio / Adresse / Address<br><br>País / Pays / Country<br><br>Recibo y aceptación / Réçu et acceptation / Receipt and Acceptance<br>Fecha / Date<br>Firma / Signature                          |                                                                                                                                                               |  |
| <b>3</b> Carga de la mercancía / Prise en charge de la marchandise / Taking over the goods:<br>Lugar / Lieu / Place<br>País / Pays / Country<br>Fecha / Date<br>Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival<br>Hora de salida / Heure de départ / Time of departure<br><b>ARENSATE</b><br><b>24.11.2020</b> |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>8</b> Reservas y observaciones del transportista al momento de toma en carga de la mercancía<br>Réserves et observations du transporteur lors de la prise en charge de la marchandise<br>Carrier's reservations and observations on taking over of goods                                                             |                                                                                                                                                               |  |
| <b>4</b> Entrega de la mercancía / Livraison de la marchandise / Delivery of the goods:<br>Lugar / Lieu / Place<br>País / Pays / Country<br>Horario de apertura de las instalaciones / Heure d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours<br><b>MODUGNO BAZI</b><br><b>ITALIA</b>                                 |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>9</b> Documentos entregados al transportista por el remitente<br>Documents remis au transporteur par l'expéditeur<br>Documents handed to the carrier by the sender                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                               |  |
| <b>5</b> Instrucciones del remitente<br>Instructions de l'expéditeur<br>Sender's Instructions                                                                                                                                                                                                                       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                               |  |
| <b>10</b> Marcas y números<br>Marques et numéros<br>Marks and Nos                                                                                                                                                                                                                                                   |  | <b>11</b> Número de bultos<br>Nombre des colis<br>Number of packages                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>12</b> Clase de embalaje<br>Mode d'emballage<br>Method of packing                                                                                          |  |
| <b>13</b> Naturaleza de la mercancía<br>Nature de la marchandise<br>Nature of the goods                                                                                                                                                                                                                             |  | <b>14</b> Peso bruto, Kg.<br>Poids brut, Kg.<br>Gross weight in Kg.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>15</b> Volumen, m. <sup>3</sup><br>Cube, m. <sup>3</sup><br>Volume in m. <sup>3</sup>                                                                      |  |
| <b>16</b> Otros acuerdos entre el remitente y el transportista<br>Conventions particulières entre l'expéditeur et le transporteur<br>Special agreements between the sender and the carrier                                                                                                                          |  | <b>17</b> A pagar por<br>A payer par<br>To be paid by:<br>Precio del transporte<br>Prix de transport<br>Carriage charges<br>Gastos accesorios<br>Frais accessoires<br>Supplementary charges<br>Derechos de aduana<br>Droits de douane<br>Customs duties<br>Otros gastos<br>Autres frais<br>Other charges                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>18</b> Otras indicaciones útiles<br>Autres indications utiles<br>Other useful particulars                                                                  |  |
| <b>19</b> Entrega contra reembolso<br>Remboursement<br>Cash on delivery                                                                                                                                                                                                                                             |  | <b>20</b> Este transporte queda sometido, pese a cualquier cláusula contraria, al Convenio regulador del Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR)<br>Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)<br>This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for International Carriage of Goods by Road (CMR) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                               |  |
| <b>21</b> Establecido en<br>Etablie à<br>Established in<br><b>ARENSATE</b>                                                                                                                                                                                                                                          |  | <b>22</b> Fecha de la mercancía<br>Date of the goods<br>Date of receipt<br><b>INTEGRACIONES LOGÍSTICAS SOLVER S.L.</b><br><b>B-25748021</b><br><b>25005 LLIDA</b><br><b>integracioneslogisticas@gmail.com</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>23</b> Hora de llegada<br>Heure d'arrivée<br>Time of arrival<br><b>20...20</b>                                                                             |  |
| <b>24</b> Hora de salida<br>Heure de départ<br>Time of departure<br><b>INTEGRACIONES LOGÍSTICAS SOLVER S.L.</b><br><b>B-25748021</b><br><b>25005 LLIDA</b><br><b>integracioneslogisticas@gmail.com</b>                                                                                                              |  | <b>25</b> Lugar<br>Lieu<br>Place<br><b>MODUGNO (BA)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>26</b> Firma y sello del remitente<br>Signature et timbre de l'expéditeur<br>Signature or stamp of the sender<br><b>Fagor Ederlan</b><br><b>S. Coop.</b>   |  |
| <b>27</b> Firma y sello del transportista<br>Signature et timbre du transporteur<br>Signature or stamp of the carrier<br><b>INTEGRACIONES LOGÍSTICAS SOLVER S.L.</b><br><b>B-25748021</b><br><b>25005 LLIDA</b><br><b>integracioneslogisticas@gmail.com</b>                                                         |  | <b>28</b> Firma y sello del destinatario<br>Signature et timbre du destinataire<br>Signature or stamp of the consignee<br><b>MODUGNO BAZI</b><br><b>ITALIA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>29</b> Parte no contractual reservada al transportista / Partie non contractuelle réservée au transporteur / Non-contractual part reserved for the carrier |  |

05000000

En caso de mercancías peligrosas, indicar, en la línea inferior de la casilla, su número según N.U., para mercancías de clase 1 y 7, requisitos concretos de documentación según ADR, capítulo 5, número de etiqueta y grupo de embalaje.

En case of dangerous goods mention the last line of the column: UN number, Goods from class 1 and 7, see special documentation demands in ADR, Part 5, the label number and Packing Group.

Las casillas con recuadro grueso deben ser rellenadas por el transportista.  
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.  
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente.  
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.  
To be completed on the sender's responsibility.

1 - 5, 9 - 16, 18 + 22